Zeitschrift: Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero
Herausgeber: Organización de los Suizos en el extranjero
Band: 40 (2013)
Heft: 5

Rubrik: Ecos

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

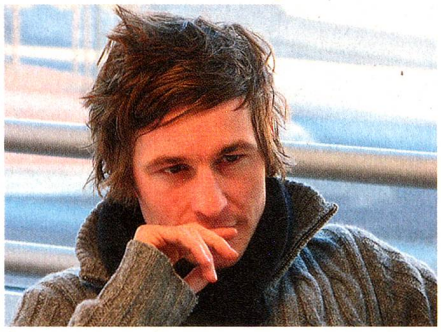
Download PDF: 10.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

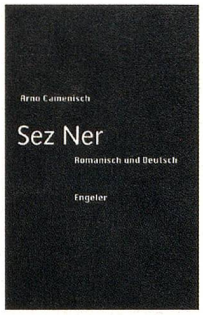
Hallazgos

Un pequeño libro, un gran placer

Arno Camenisch procede de ese cantón „en el que hasta 1925 estaba prohibido conducir", como él mismo dijo una vez: de los Grisones. Camenisch, nacido en 1978, que se ha hecho escritor, ya no vive en los Grisones sino en Bienne, aunque sigue fuertemente vinculado a la patria de su infancia, lo que testifica además su primera obra „Sez Ner". En ese pequeño libro, imprimido consecutivamente en alemán y retorrománico, un pastor, un ayudante de pastores, un vaquero y un porquero hablan de su trabajo en los Alpes, al pie de la montaña Piz Sezner. La de Camenisch no es una narrativa continuada ni desde luego un



idilio alpino. Es una serie de escenas que se suceden de manera informal, en las que queda patente una y otra vez la alegría que le produce al autor todo lo cómico, a veces lo grotesco. El libro es, según el crítico literario Hardy Ruoss «una gran trama lingüística, quizá incluso una pequeña orgía lingüística, y desde luego una fiesta lingüística». „Sez Ner" ya se ha traducido al francés, italiano, holandés, húngaro y rumano; próximamente se traducirá al español y al inglés. Lo ha publicado la pequeña editorial suiza Urs Engeler. „Sez Ner" también está disponible como audiolibro en alemán y retorrománico. (BE)



La lectura de Camenisch en la Feria del Libro de Leipzig se encuentra en Youtube: www.youtube.com/watch?v=k0kgtaf1Sms

Una radio para amantes de la música folclórica

„Hola, buena gente, por favor, por favor, seguid ofreciendo vuestra estupenda música." „God bless you, please keep the site going." „Para nosotros sería el fin del mundo si vuestra emisora cerrara." En la página web de „Radio Heimatklang" (el sonido de la patria) se leen muchísimos comentarios con cumplidos así desde que esta radio del Emmental empezó a emitir sus programas hace algo más de un año y medio, la cifra de fans y gente que les apoya va siempre en aumento. 25.000 radioyentes del mundo entero sintonizan a diario „Radio Heimatklang". Marc Lauper, hoy párroco de Eggiwil, y antes consejero espiritual en Canadá durante seis años, es el artífice del proyecto. En esta emisora se emite sobre todo música folclórica de Suiza y la región alpina – y el domingo a las 9.30, hora suiza, hay un sermón de cada una de las iglesias nacionales. „Radio Heimatklang" se puede escuchar vía satélite, por cable e Internet. (BE)

Su página de Internet es muy informativa y clara. www.heimatklang.ch Vídeo en Youtube: www.heimatklang.ch/heimatklang/youtube-video2

La osa bernesa se convierte en una suiza del extranjero

El apego de Berna hacia su propio animal heráldico, el oso, es extraordinariamente pronunciado. Por eso los berneses se quedaron extrañadísimos de la decisión tomada por el foso bernés de los osos de enviar a una de las osas que viven allí, Berna, de tres años, a Bulgaria. ¿La razón? Berna se comportaba malísimamente. Era agresiva con su madre biológica, llamada Björk, y a veces mordía con fuerza. Estos ataques físicos obligaron a los responsables a actuar. La osa deportada ha

encontrado un refugio en el pequeño zoo de la ciudad búlgara de provincias Dobritsch. Berna no se negó al traslado y obviamente se siente bien en Dobritsch. Gracias al apoyo de una ONG de Schaffhausen, el zoo de aquella ciudad es hoy un modelo en lo relativo al cuidado de animales – y un ejemplo del éxito de la cooperación al desarrollo. El recinto donde vive Berna no es en absoluto modesto: está situado en un amplio parque de la antigua residencia del ex líder socialista Todor Schiwkow, en Dobritsch. (MUL)

Annuncio comercial

Inversiones inteligentes – con Soliswiss

Administración de bienes, protección contra riesgos políticos, seguros de vida y enfermedad

Informe sobre la asamblea general en www.soliswiss.ch, T +41 31 380 70 30

soliswiss

Noticias breves

Nuevo jefe de asuntos financieros
Jacques de Watteville será el nuevo Director de la Secretaría de Estado para Asuntos Financieros Internacionales (SFI). Sucede en el cargo al Secretario de Estado Michael Ambühl. Jacques de Watteville tiene 62 años y actualmente es el embajador de Suiza en China. Anteriormente fue Jefe de la Misión Suiza en la Unión Europea en Bruselas, entre 2007 y 2012. Antes de ocupar aquel cargo, dirigió la Embajada Suiza en Siria (2003–2007). La larga experiencia de Watteville, su popularidad internacional y su excelente red de contactos fueron decisivos para el Consejo Federal a la hora del nombramiento.

Aprobado el acuerdo con EE.UU.
Tras el Consejo de los Estados, en la sesión de otoño también el Consejo Nacional aprobó el acuerdo para aplicar la ley fiscal estadounidense FATCA (Foreign Account Tax Compliance Act). Con esta ley, EE.UU. obliga a los bancos extranjeros a comunicar a las respectivas agencias tributarias los datos de las cuentas de clientes estadounidenses. Los bancos están obligados a aplicar esta ley a partir de mediados de 2014, de lo contrario serán excluidos del mercado de capitales de EE.UU. A dicho acuerdo se oponía sobre todo la UDC, que considera inaceptable la adopción del derecho fiscal extranjero. También representantes de otros partidos expresaron sus reparos relativos al „imperialismo de EE.UU.", pero consideraban que oponerse era contraproducente.

El Parlamento está a favor de comprar nuevos aviones de combate
Con 113 contundentes votos a favor, el Consejo Nacional aprobó en la sesión de otoño la compra de 22 aviones de combate Gripen, por valor de 3.100 millones de francos. Los socialdemócratas, los verdes liberales y círculos de izquierda han anunciado que lanzarán un referéndum, para someter el asunto a la aprobación del pueblo, cuya celebración parece segura. Los comicios tendrán probablemente lugar en 2014.

El PS celebra su 125° aniversario
El partido socialdemócrata de Suiza, fundado el 21 de octubre de 1888, celebró el 7 de septiembre su 125° aniversario en Berna. Unos 3000 visitantes asistieron a la fiesta, entre ellos los ex consejeros federales Ruth Dreifuss y Moritz Leuenberger y el ex Presidente del partido, Helmut Hubacher. Hubo grandes aplausos para los dos consejeros federales en funciones, Simonetta Sommaruga y Alain Berset, que tocaron al piano, a cuatro manos, la melodía del título de „The Sting" y de „The Entertainer", de Scott Joplin, entre otros.

Un caso aparte
Julia Steingruber ha ganado la medalla de oro de los campeonatos suizos de gimnasia artística en varias disciplinas y en los cuatro aparatos. En la disciplina de salto, su favorita, esta joven de 19 años, campeona de Europa, hizo todo a la perfección: en el Tschussowitina recibió, con 15.600 puntos, la mejor nota. Ya es la segunda vez desde 2011 que Steingruber vence en las cinco disciplinas. El participante masculino con más éxito fue Kevin Rossi, que ganó una medalla de oro en suelo, barras y estiramiento.

Citas

«Somos denigrados y chantajeados, los peces gordos nos dan órdenes».

Ueli Maurer, Presidente de la Confederación, en su discurso del 1° de agosto

«El ser pensante tiene la asombrosa virtud de tejer quimeras allá donde radica el problema no resuelto».

Johann Wolfgang von Goethe, poeta alemán (1749–1832)

«Suiza no está cercada por enemigos, sino simplemente confrontada con realidades cambiantes».

Alain Berset, consejero federal, en su discurso del 1° de agosto

«La ley del más fuerte vuelve a ganar terreno en detrimento del derecho internacional. (...) Suiza, cuyo deber es velar por la primacía del derecho sobre el poder, tiene que oponerse a esta tendencia».

Consejero federal Didier Burkhalter en la Conferencia de Embajadores de este año, en Berna

«Para que pueda surgir lo posible, es preciso intentar una y otra vez lo imposible».

Hermann Hesse, escritor y pintor (1877–1962)

«El núcleo de nuestra cultura política ha sobrevivido ya tiempos mucho más inseguros que el presente».

Alain Berset, consejero federal

«Todo ya ha sido dicho alguna vez, pero como nadie escucha, hay que volver a decirlo una y otra vez».

André Gide, escritor francés (1869–1951)

Niklaus Meienberg era lo que generalmente se conoce como un *enfant terrible*. Un periodista y escritor que analizaba y provocaba, que se documentaba minuciosamente – por ejemplo sobre los aspectos reprimidos de la historia de Suiza o sobre la vida profesional del marido de la consejera federal Elisabeth Kopp. Sus estudios y reportajes sobre el mundo de la prostitución son legendarios, y se admiraba su placentero manejo de la lengua, a veces casi barroca, aderezada con expresiones dialectales y del francés, ese idioma que tanto amaba. Murió hace veinte años, el 22 de septiembre de 1993 – acosado por sus miedos, se quitó la vida. Sigue siendo un placer leer sus obras, que en su mayoría siguen disponibles.